

Inhalt

- 13 Der Kritiker als Forscher
Vorwort von Peter Urban-Halle

Vorspiel

- 23 Céline in Kopenhagen
Eine unmögliche Begegnung

1. Die nördliche Grenze

Übersichtsartikel zur skandinavischen Literatur

- 31 Von der nördlichen Grenze
Literarische Neuigkeiten und Neuerscheinungen
aus Dänemark und Schweden
- 37 [Schreiben als Erkundung]
- 43 Nordische Hintergedanken – Nordische Aftergedanken
Die dänische Literatur und das Dritte Reich

2. Aufklärer

Leonora Christina Ulfeldt

- 91 [Die »unvergleichliche Eleonore«]

Ludvig Holberg

- 99 Früher Mut zum eigenen Ich
Die Autobiographie des dänischen Aufklärers Ludvig Holberg
- 102 In Gesellschaft von unterirdischen Bäumen
Ludvig Holbergs *Niels Klim*, unzureichend ediert

Thomasine Gyllembourg

- 106 Im Zeichen der Schwalbe
Ein Roman über die dänische Schriftstellerin
Thomasine Gyllembourg

Steen Steensen Blicher

- 109 Welt, wie bist du falsch
Steen Steensen Blichers bekannteste Novelle,
neu übersetzt von Walter Boehlich

- Søren Kierkegaard**
112 Vom Außenseiter zum Ausgestoßenen
Zu Harald von Mendelssohns Biographie über Søren Kierkegaard
-

3. Lebensbücher, Lebensbriefe

- Hans Christian Andersen**
119 Ein schräger Zugvogel
Hans Christian Andersen in Deutschland
141 Leben ohne Frau
Hans Christian Andersens frühe Autobiographie
- Tania Blixen**
144 Das Prinzip Luzifer
Karen (Tania) Blixens Briefe aus Afrika
148 Ein gewaltiger Schatten
Karen Blixens Briefe aus dem Berlin des ersten Kriegsjahres
156 Einheit in der Gebrochenheit
Ein Essayband von Tania Blixen
und ihr Roman *Die Rache der Engel*
161 Das Leben zu einem Fest gemacht
Judith Thurmans Tania-Blixen-Biographie
165 Baronesse und Magister
Thorkild Bjørnvig über seine Freundschaft mit Tania Blixen
- Knut Hamsun**
169 Briefe an Marie
- Olof Lagercrantz**
173 Der Wahrheit ins Auge sehen
Olof Lagercrantz erinnert sich seiner Jugend
- Harry Martinson**
176 Schilderung eines Überempfindlichen
Harry Martinsons Roman einer Kindheit in Schweden
- Villy Sørensen**
179 Leben heißt sterben lernen
Villy Sørensens große Seneca-Monographie

4. Skandinavische Revolutionäre

Georg Brandes

- 185 [Der politische Georg Brandes]

August Strindberg

- 191 Ein wiederentdeckter Rebell
August Strindbergs *Lesebuch für die niederen Stände*
auf deutsch
- 193 Gesellschaftskritik in Szenen
Wiedersehen mit August Strindbergs *Rotem Zimmer*
- 197 Die Jagd auf das eigene Ich
Olof Lagercrantz über Strindberg
Ein neuer Blick auf den schwedischen Schriftsteller:
Selbstentblößung bis zur Selbstzerstörung

Tom Kristensen

- 201 Fürchte die Seele, verehere sie nicht, denn sie gleicht einem Laster
Zum erstenmal auf deutsch:
Tom Kristensens *Roman einer Verwüstung* aus dem Jahre 1930

Martin Andersen Nexø

- 205 Bornholmer Charaktere
Hinweis auf Martin Andersen Nexø

Staffan Beckman / Sven Holm

- 207 Skandinavische Revolutionäre
- 210 Nur ein Schreibtischmord
Dänische Autoren – schlecht verdeutscht

Dorrit Willumsen

- 214 Endspiele des Bürgerlichen
Die kritische Perspektive der Dorrit Willumsen

Peter Ronild

- 217 »Wir haben nur weitergelebt«
Zu einem Roman aus Dänemark

5. Im besetzten Dänemark

Soya

- 223 »Ungeladene Gäste«
Literarische Zensur im besetzten Dänemark:
Soyas Erzählung *Ein Gast* (1941)

- Jens August Schade**
236 Vom ewigen Dichter
Jens August Schades »exotische Träume« im besetzten Dänemark

- Hans Scherfig**
240 Angst vor der Freiheit
Eine Premiere nach fünfzig Jahren:
Der verschwundene Kanzleirat von Hans Scherfig
-

6. Umwege zur Wirklichkeit

- Stig Dagerman**
247 Ein gebranntes Kind
Stig Dagermans dritter Roman
- Per Olof Sundman**
250 »Der schwer zugängliche Mitmensch«
Versuch über Per Olof Sundman
268 Eine Parabel über Macht und Recht
P. O. Sundmans neuer Roman *Bericht über Sámur*
- Per Wästberg**
272 »Liebesgeschichte ist auch Weltgeschichte«
Aus einem schwedischen Roman-Zyklus
- Per Olov Enquist**
276 Einübung in die Geschichte
280 Gewogen und zu leicht befunden
Zu Per Olov Enquists Roman *Der Sekundant*
- Lars Gustafsson**
285 Laudatio auf Lars Gustafsson
297 Hunger auf Naturerscheinungen
301 Homunculus
Herr Gustafsson persönlich
306 Umwege zur Wirklichkeit
Entfremdung in Schweden:
Lars Gustafssons Roman *Wollsachen*
311 Licht am Ende des Tunnels
Zum Abschluß von Gustafssons Romanfolge
Die Risse in der Mauer
315 Der Riß im Leben
Lars Gustafssons neuer Roman *Trauermusik*
Entfremdung vom eigenen Ich

7. Erneuerer

Sigbjørn Obstfelder

- 323 Die Schneeglöckchen läuten hören
Eine repräsentative Auswahl aus dem Gesamtwerk
des norwegischen Dichters Sigbjørn Obstfelder

Jens Peter Jacobsen

- 327 *Niels Lyhne*

Johannes Edfelt

- 333 Ein Meister des Prosagedichts
Johannes Edfelts eigene Auswahl aus drei Jahrzehnten

Tomas Tranströmer

- 336 Petrarca-Preis 1981 – Drehkreuz des Gedichts
Der schwedische Dichter Tomas Tranströmer

Inger Christensen

- 340 Durch Ingers alphabetische Natur

Per Højholt

- 345 Ein Eulenspiegel in sehr heller Luft
Die notwendigsten Kopfarbeiten des Poeten:
50 Jahre nach seiner ersten Veröffentlichung
wird Per Højholt für Deutschland entdeckt

Peter Seeberg

- 348 Ein Grund zum Schreiben
Peter Seeberg und die Erneuerung der dänischen Prosa

Klaus Rifbjerg

- 351 Protokoll einer Selbstzerstörung
354 Der Kopenhagener Schreckensmann als Klassiker der Moderne
Der dänische Lyriker Klaus Rifbjerg in deutscher Übersetzung

8. Der Blick des Fremden auf das Gewohnte

Karen Jeppe

- 361 Weg der Tapferen von Gylling nach Aleppo
Wie die Dänin Karen Jeppe gegen die Unterdrückung
armenischer Christen im Osmanischen Reich kämpfte

Herman Bang

- 369 Energie ist die Seele des Genies
Zu einer neuen Ausgabe der Werke Herman Bangs

- 373 Herman Bangs letzte Reise
Der große dänische Erzähler in
Dorrit Willumsens Romanbiographie
- Eyvind Johnson**
- 377 Wenn die Toten reden
Eyvind Johnsons Roman *Reise ins Schweigen*
- 380 Homer in Schweden
Eyvind Johnson:
Durch einen halben Nobelpreis wieder ans Licht gebracht
- Per Christian Jersild**
- 385 Die ganz harten Nüsse
P. C. Jersilds Roman *Die Insel der Kinder*
- 388 Die Normalität des Unmenschlichen
Der schwedische Romancier Per Christian Jersild
durchleuchtet ein Großkrankenhaus
- Peer Hultberg**
- 393 Viborg, die Sprache gewordene Stadt
Peer Hultbergs polyphoner Roman in hundert Texten
- 397 Mit feinsten Ahle, spitzestem Bohrer
Zwei Novellenzyklen von Peer Hultberg
-

9. Phantastische Wirklichkeit

Svend Åge Madsen

- 403 Unter der Doppelsonne
- 406 Sprachlosigkeit ist Tod
Der Däne Svend Åge Madsen und sein Globusroman
Sieben Generationen Wahnsinn

Poul Vad

- 411 Aus dem Labyrinth der Welt
Anatomie der Katze, ein großer fesselnder Roman
des Dänen Poul Vad

Henrik Stangerup

- 416 Lebensgeschichte als Überlebensgeschichte
Ein Roman über den dänischen Naturforscher
Peter Wilhelm Lund
- 419 Bruder Jacob, ein Pilger nach Utopia
Henrik Stangerups Roman über den dänischen Franziskaner

Ib Michael

- 424 Das Skelett unter dem Kastanienbaum
Erstmals auf deutsch: ein Roman des
dänischen Erzählers Ib Michael

Peter Høeg

- 427 Das Wesen des Lebens ist Wärme
Schreibt mit kämpferischer Phantasie: Peter Høeg
- 431 »Etwas ist faul ...«

Nachspiel

Vom Übersetzen

- 435 [Ausflüge und Heimwege]
- 439 [Sensum exprimere de senso]
- 445 Stendhal in Wolfenbüttel
- 450 Die Grenzen der Wörtlichkeit
Beobachtungen am Tellerrand

467 **Nachbemerkung**

469 **Personenregister**